

Imbattersi nelle Romanze di Mendelssohn a quasi 200 anni di distanza significa catapultarsi di colpo in un' Europa della quale non rimane ormai che qualche traccia.

Percepiamo in questi brani un profumo antico, cogliamo sentimenti e valori che ci appaiono magici e lontani. Essi ci parlano senza parole, ci parlano di cose che non si possono tradurre, ci sussurrano segreti preziosi.

Questa trascrizione per flauto e pianoforte nasce dall'esigenza di continuare a gustare quel racconto e di farlo rivivere per noi.

Ho scelto di allontanarmi il meno possibile dall'originale, anche se spesso ho dovuto optare per un trasporto di quarta, per dare una luce più adatta alla melodia affidata al flauto.

Luca Russo

Coming across the Mendelssohn romances at a distance of nearly two-hundred years means catapulting oneself, all of a sudden, into a Europe of which little, other than a trace, remains.

We perceive, in these pieces, an ancient perfume that seems magic yet far away and speaks to us without words, of things untranslatable, but transudes precious secrets.

These transcriptions for flute and piano have come about from the need to continue to enjoy these stories and to bring them back to life once again for us.

I chose to move away as little as possible from the original even though often I had to opt for a transposition up a fourth, in order to give a more suitable light to the melody of the flute.

translation Anne Joyce Fox

22 Romanze senza parole

per flauto e pianoforte

1. Romanza

Op.19 N° 1

Felix Mendelssohn
(1809-1847)

Arrangement by
Luca Russo

Flauto

Andante con moto

Pianoforte

p

cantabile

3

6

f

9

p

2. Romanza

Op. 19 N° 2

(originale in la min.)

Andante espressivo

The musical score is written for a piano and voice. It is in A minor, 3/4 time, and marked 'Andante espressivo'. The score is divided into four systems of staves. The first system (measures 1-4) features a piano accompaniment in the left hand and a vocal line in the right hand. The piano part has a steady eighth-note accompaniment, while the vocal line has a melodic line with a crescendo from *mf* to *sf*. The second system (measures 5-9) continues the piano accompaniment and vocal line, with a piano dynamic *p* in the vocal line. The third system (measures 10-14) shows the piano accompaniment and vocal line, with a piano dynamic *p* in the vocal line. The fourth system (measures 15-19) shows the piano accompaniment and vocal line, with a piano dynamic *p* in the vocal line.

3. Romanza

Op. 19 N° 4

(originale in la magg.)

Moderato

3

6

11

dim. *p* *f*

p *f*

dim. *p* *sf*

dim. *p* *sf*